



RHESTR O WELLIANNAU WEDI’U GOSOD MEWN TREFN MARSHALLED LIST OF AMENDMENTS

Mesur Arfaethedig ynghylch Llywodraeth Leol (Cymru)
Proposed Local Government (Wales) Measure

Mae’r gwelliannau â * ar eu bwys yn rhai newydd neu’n rhai sydd wedi’u haddasu
Amendments marked * are new or have been altered

Caiff y Mesur ei ystyried yn y drefn a ganlyn –
The Measure will be considered in the following order –

Sections 1-51(1)	Adrannau 1-51 (1)
Schedule 1	Atodlen 1
Section 51 (2)	Adran 51 (2)
Schedule 2	Atodlen 2
Schedule 2A	Atodlen 2A
Sections 51(3)-(6)	Adrannau 51(3)-(6)
Section 52	Adran 52
Schedule 3	Atodlen 3
Sections 53 - 54	Adrannau 53 - 54
New Section	Adran Newydd
Long Title	Teitl Hir

Peter Black

Supported by/Gyda Chefnogaeth: Darren Millar

Section 29, page 22, line 26, leave out ‘If they have carried out consultation in compliance with subsection (2A),’.

Adran 29, tudalen 22, llinell 27, gadewch allan ‘Os ydynt wedi ymgynghori yn unol ag is-adran (2A),’.

Brian Gibbons

10

Section 29, page 22, line 26, leave out 'carried out consultation in compliance' and insert 'complied'.

Adran 29, tudalen 22, llinell 27, gadewch allan 'ymgynggori yn unol' a rhowch yn ei le 'cydymffurfio'.

Peter Black

2

Supported by/Gyda Chefnogaeth: Darren Millar

Section 29, page 22, line 27, after 'may', insert ', subject to section ()'.

Adran 29, tudalen 22, ar ddechrau llinell 27, ychwanegwch 'Yn ddarostyngedig i adran ()'.

Peter Black

3

Supported by/Gyda Chefnogaeth: Darren Millar

Section 29, page 22, line 34, leave out subsection (2A).

Adran 29, tudalen 22, llinell 36, gadewch allan is-adran (2A).

Darren Millar

17

Supported by/Gyda Chefnogaeth: Peter Black

Section 29, page 22, line 37, after 'power', insert 'and

- (b) those persons who appear to the Welsh Ministers to be key stakeholders affected by the exercise of the power referred to in subsection (1).'

Adran 29, tudalen 22, llinell 39, ar ôl 'pŵer', ychwanegwch 'a

- (b) y personau hynny y mae'n ymddangos i Weinidogion Cymru mai hwy yw'r prif randdeiliaid yr effeithir arnynt wrth arfer y pŵer y cyfeirir ato yn is-adran (1).'

***Darren Millar** 18
Supported by/Gyda Chefnogaeth: Peter Black

Section 29, page 22, after line 37, insert –

'() The Welsh Ministers must have regard to such views as are expressed by those consulted under subsection (2A).'

Adran 29, tudalen 22, ar ôl llinell 39, ychwanegwch –

'() Rhaid i Weinidogion Cymru roi sylw i unrhyw farn a fynegir gan y rhai yr ymgynghorir a hwy o dan is-adran (2A).

Darren Millar 19
Supported by/Gyda Chefnogaeth: Peter Black

Section 30, page 23, line 10, leave out ', or is likely to fail,'.

Adran 30, tudalen 23, llinell 10, gadewch allan ', neu'n debyg o fethu,'.

Darren Millar 20
Supported by/Gyda Chefnogaeth: Peter Black

Section 30, page 23, line 11, leave out ', or likely failure,'.

Adran 30, tudalen 23, llinell 11, gadewch allan ', neu'r methiant tebygol,'.

Darren Millar 21
Supported by/Gyda Chefnogaeth: Peter Black

Section 30, page 23, line 14, leave out ', or is likely to fail,'.

Adran 30, tudalen 23, llinell 15, gadewch allan ', neu'n debyg o fethu,'.

Darren Millar 22
Supported by/Gyda Chefnogaeth: Peter Black

Section 30, page 23, line 17, leave out ', or likely failure,'.

Adran 30, tudalen 23, llinell 17, gadewch allan ', neu'r methiant tebyg,'.

Darren Millar 23
Supported by/Gyda Chefnogaeth: Peter Black

Section 30, page 23, line 22, leave out ‘, or is likely to fail,’.

Adran 30, tudalen 23, llinell 23, gadewch allan ‘, neu’n debyg o fethu,’.

Peter Black 5
Supported by/Gyda Chefnogaeth: Darren Millar

Section 30, page 23, after line 28, insert –

- ‘() The circumstances in which an authority is to be regarded as failing must be set out in the agreement referred to in section ()(1)(a).’.

Adran 30, tudalen 23, ar ôl llinell 30, ychwanegwch-

- ‘() Rhaid nodi yn y cytundeb y cyfeirir ato yn adran ()(1)(a) o dan ba amgylchiadau y mae’n rhaid barnu bod awdurdod yn methu.’.

Darren Millar 24
Supported by/Gyda Chefnogaeth: Peter Black

Section 30, page 23, leave out lines 34 to 35 and insert –

- ‘(c) consult with one or more Welsh improvement authorities with a view to entering into collaboration arrangements with that authority or authorities;’.

Adran 30, tudalen 23, gadewch allan linellau 36 hyd at 37 a rhowch yn ei le –

- ‘(c) ymgynghori ag un neu fwy o awdurdodau gwella Cymreig gyda golwg ar wneud trefniadau cydlafurio gyda’r awdurdod hwinnw neu’r awdurdodau hynny.’.

Peter Black 9
Supported by/Gyda Chefnogaeth: Darren Millar

Section 30, page 24, line 10, after ‘specified’, insert ‘relevant’.

Adran 30, tudalen 24, llinell 11, ar ôl ‘benodedig’, ychwanegwch ‘berthnasol’.

Peter Black **6**
Supported by/Gyda Chefnogaeth: Darren Millar

Section 30, page 24, line 10, leave out ‘the Welsh Ministers or a person nominated by them’ and insert ‘a person nominated by the Welsh Ministers’.

Adran 30, tudalen 24, llinell 12, gadewch allan ‘Weinidogion Cymru neu berson a enwebwyd ganddynt’ a rhowch yn ei le ‘berson a enwebwyd gan Weinidogion Cymru’.

Peter Black **7**
Supported by/Gyda Chefnogaeth: Darren Millar

Section 30, page 24, line 13, leave out ‘Welsh Ministers or their nominee’ and insert ‘nominee of the Welsh Ministers’.

Adran 30, tudalen 24, llinell 16, gadewch allan ‘Weinidogion Cymru neu berson a enwebwyd ganddynt’ a rhowch yn ei le ‘enwebai Gweinidogion Cymru’.

Peter Black **8**
Supported by/Gyda Chefnogaeth: Darren Millar

Section 30, page 24, line 15, leave out ‘Welsh Ministers or their nominee’ and insert ‘nominee of the Welsh Ministers’.

Adran 30, tudalen 24, llinell 18, gadewch allan ‘Weinidogion Cymru neu berson a enwebwyd ganddynt’ a rhowch yn ei le ‘enwebai Gweinidogion Cymru’.

Darren Millar **16**
Supported by/Gyda Chefnogaeth: Peter Black

Page 24, line 30, leave out section 31.

Tudalen 24, llinell 34, gadewch allan adran 31.

Brian Gibbons **11**

Schedule 1, page 38, after line 9, insert –

‘() In section 29 (modifications for Wales) –

- (a) in subsection (1A) omit “3, 10A, 12A, 13A, 15,” and “23, 25 and 26”;
- (b) omit subsections (2A), (4) and (6).’.

Atodlen 1, tudalen 38, ar ôl llinell 9, ychwanegwch –

‘() Yn adran 29 (addasiadau ar gyfer Cymru) –

- (a) yn is-adran (1A) hepgorer “3, 10A, 12A, 13A, 15,” a “23, 25 and 26”;
- (b) hepgorer is-adrannau (2A), (4) a (6).’.

Brian Gibbons

12

Schedule 1, page 38, line 29, leave out ‘for “Welsh best value authority or Welsh best value authorities” substitute “Welsh improvement authority or Welsh improvement authorities”’ and insert ‘from the words “the economic” to the end of the subsection substitute “compliance by a Welsh improvement authority or Welsh improvement authorities with the requirements of Part 1 of the Local Government (Wales) Measure 2009”’.

Atodlen 1, tudalen 38, llinell 31, gadewch allan ‘lle “Welsh best value authority or Welsh best value authorities” rhodder “Welsh improvement authority or Welsh improvement authorities”’ ac rhowch yn ei le ‘lle’r geiriau “the economic” hyd at ddiwedd yr is-adran rhodder “compliance by a Welsh improvement authority or Welsh improvement authorities with the requirements of Part 1 of the Local Government (Wales) Measure 2009”’.

Brian Gibbons

13

Schedule 1, page 38, line 32, leave out ‘for “best value authority” substitute “” and insert ‘after “best value authority” insert “or’.

Atodlen 1, tudalen 38, llinell 34, gadewch allan ‘yn lle “best value authority” rhodder “” a rhowch yn ei le ‘ar ôl “best value authority” mewnosoder “or’.

Brian Gibbons

14

Atodlen 3, tudalen 44, llinell 7, colofn 2, gadewch allan ‘and’ a rhowch yn ei le ‘a’.

(Nid oes angen diwygio’r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version.)

Brian Gibbons

15

Schedule 3, page 44, column 2, after line 22, insert –

‘In section 29(1A), “3, 10A, 12A, 13A, 15,” and “23, 25 and 26”.

In section 29, subsections (2A), (4) and (6).’

Atodlen 3, tudalen 44, colofn 2, ar ôl llinell 21, ychwanegwch—

‘Yn adran 29(1A), “3, 10A, 12A, 13A, 15,” a “23, 25 and 26”.

Yn adran 29, is-adrannau (2A), (4) a (6).’

Peter Black

Supported by/Gyda Chefnogaeth: Darren Millar

4

To insert a new Section—

() Welsh Ministers: exercising the power under section 29

- (1) The power under section 29(1) may not be exercised in relation to a Welsh improvement authority unless—
 - (a) there is in force a partnership agreement which applies to that authority, and
 - (b) the power is exercised in accordance with the terms of that agreement.
- (2) Subsection (1) does not apply if the power under section 29(1) is exercised at the request of the Welsh improvement authority in question and in accordance with the terms of that request.
- (3) A "partnership agreement" means an agreement which identifies the circumstances under which the power under section 29(1) may be exercised in relation to a Welsh improvement authority or in relation to improvement authorities of a particular description.
- (4) A partnership agreement may be entered into between the Welsh Ministers and—
 - (a) a Welsh improvement authority, or
 - (b) two or more Welsh improvement authorities.
- (5) A partnership agreement must include provision identifying the circumstances—
 - (a) under which it may be terminated by or in relation to an authority to which it applies;
 - (b) under which consideration must be given to the revision of its terms.’

I ychwanegu Adran newydd –

() Gweinidogion Cymru: arfer y pŵer o dan adran 29

- (1) Ni chaniateir i’r pŵer o dan adran 29(1) gael ei arfer mewn perthynas ag awdurdod gwella Cymreig oni bai—
 - (a) bod cytundeb partneriaeth mewn grym sy’n gymwys i’r awdurdod hwnnw, a
 - (b) bod y pŵer yn cael ei arfer yn unol â thelerau’r cytundeb hwnnw.
- (2) Nid yw is-adran (1) yn gymwys os arferir y pŵer o dan adran 29(1) ar gais yr awdurdod gwella Cymreig o dan sylw ac yn unol â thelerau’r cais hwnnw.

- (3) Ystyr "cytundeb partneriaeth" yw cytundeb sy'n nodi o dan ba amgylchiadau y caniateir i'r pŵer o dan adran 29(1) gael ei arfer mewn perthynas ag awdurdod gwella Cymreig neu mewn perthynas ag awdurdodau gwella o ddisgrifiad penodol.
- (4) Caniateir i gytundeb partneriaeth gael ei wneud rhwng Gweinidogion Cymru ac –
 - (a) awdurdod gwella Cymreig, neu
 - (b) dau neu fwy o awdurdodau gwella Cymreig.
- (5) Rhaid i gytundeb partneriaeth gynnwys darpariaeth sy'n nodi o dan ba amgylchiadau –
 - (a) y caniateir ei derfynu gan awdurdod y mae'n gymwys iddo neu mewn perthynas â'r awdurdod hwnnw;
 - (b) y mae'n rhaid rhoi ystyriaeth i ddiwygio ei delerau.'.